Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie używaj imienia JAHWE, twojego Boga, nadaremnie,* gdyż JAHWE nie pozostawi bez kary tego, który używa Jego imienia nadaremnie.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie używaj imienia JAHWE, twojego Boga, nadaremnie, gdyż JAHWE nie pozostawi bez kary tego, kto używa Jego imienia nadaremnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz brał imienia JAHWE, twego Boga, nadaremnie, gdyż JAHWE nie zostawi bez kary tego, który bierze jego imię nadaremnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie bierz imienia Pana Boga twego nadaremno; bo się Pan mścić będzie nad tym, który imię jego nadaremno bierze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz brał imienia JAHWE Boga twego nadaremno: bo nie będzie miał za niewinnego Pan tego, który by wziął imię Pana Boga swego nadaremno.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz wzywał imienia Pana, Boga twego, w błahych rzeczach, bo nie pozwoli Pan, by pozostał bezkarny ten, kto wzywa Jego Imienia w błahych rzeczach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie nadużywaj imienia Pana, Boga twojego, gdyż Pan nie zostawi bez kary tego, który nadużywa imienia jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz używał bez czci Imienia JAHWE, twojego Boga, gdyż JAHWE nie pozostawi bezkarnie tego, kto używa bez czci Imienia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziesz wymawiał imienia JAHWE, twego Boga, bez szacunku, gdyż JAHWE nie pozostawi bez kary tego, kto wypowie Jego imię bez szacunku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz wypowiadał na próżno Imienia Jahwe, twego Boga. Jahwe bowiem nie pozostawi bez kary tego, kto by wypowiadał Jego Imię na próżno.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie wolno ci przysięgnąć na Imię, twojego Boga, na próżno, bo Bóg nie wybaczy temu, kto przysiągł na Jego Imię na próżno.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не візьмеш імя Господа Бога твого на даремно. Бо Господь не очистить того, що бере імя його на даремно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wezwij do fałszu Imienia twojego Boga WIEKUISTEGO. Gdyż WIEKUISTY nie przepuści temu, który wzywa do fałszu Jego Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wolno ci używać imienia JAHWE, twego Boga, w sposób niegodny, bo JAHWE nie pozostawi bez ukarania tego, kto używa jego imienia w sposób niegodny.

[1)] Przykazanie to odnoszone jest do daremnego przysięgania <x>20 20:7</x>L.
[2)] <x>30 19:12</x>